70me ANNEE — N° 1265. Paraît le Samedi SAMEDI 23 MAI 1970.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

Administration - Rédaction
25, rue Droite — SISTERON - 04
Téléphone 1.48
Directeur : Marcel LIEUTIER

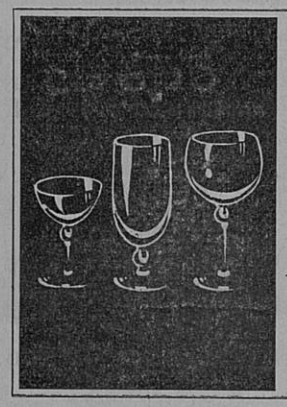
Tarif des Annonces :
Annonces légales : 1 F. 60 la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Pour la publicité extra-régionale :
AGENCE CHIMOT
3, rue d'Amboise, PARIS (2me)

Le Numéro : 0 fr. 20
Abonnement : 1 an : 10 fr.
C. C. P. PASCAL-LIEUTIER
156-36 Marseille

La Fête des Mères approche...
Petits et Grands Enfants...
La Maison du Cadeau
attend votre visite pour guider votre choix :
Cadeaux de bon goût - Cadeaux originaux
Grand choix de bijoux fantaisies.
13, rue de Provence — SISTERON — Tél. 95

AUX MEUBLES SISTERONNAIS
H. FRANÇON
57, rue Droite, 57
Avant réorganisation nous liquidons
à des prix très avantageux meubles et articles divers, fauteuils, chaises, parasols, etc...



Offrez un cristal signé
DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

La GARANTIE d'une MARQUE
100 idées loisirs
100 idées confort
Ancienne Maison MAUREL
G. FLARY
Distributeur Officiel
PHILIPS
33, rue Saunerie, 33
SISTERON - Tél. 252
Service Après-Vente
Dépannages toutes marques
Remises Fonctionnaires
Crédit A.G.F.

FETE DES ECOLES MATERNELLES

La fête des écoles maternelles de la ville a lieu demain dimanche 24 mai, à 15 h. 30, à l'Alcazar.

Ouverture
PHOTO-LABO - 04
Jean-Yves BINARD
56, rue Droite
04 - SISTERON
Tél. 241
Tous Travaux Photo
Reportage
Mariage
Industrie
Portrait
Identité
etc...
Appareils photo et films

VARIETES-CINEMA

Samedi en soirée, dimanche en matinée et en soirée, Paul Newman, Julie Andrews dans un film à suspense en couleurs d'Alfred Hitchcock :

« LE RIDEAU DECHIRE »

***

Mercredi et jeudi en soirée :

« LE MASSACRE D'HUDSON RIVER »

INSTITUT DE BEAUTE
Mme Maryse CASTEL
Esthéticienne Cosméticienne
Diplômée
☆☆☆
Soins du Visage et du Corps par Galvanothérapie - Epilations Manucure - Beauté des Pieds - Maquillage jour et soir - Teinture des cils - Brunissage artificiel.
Ouvert tous les jours sauf le Vendredi
☆☆☆
Sur rendez-vous
Rue des Combes
Tél. 118

Mme GREGOIRE
ex-dépôt GALERIES LAFAYETTE
informe son aimable clientèle qu'elle crée, à compter du
Samedi 23 Mai
un Magasin VILMORIN
19, rue Saunerie - Tél. 5.10
Ce magasin comportera :
Graines,
Produits,
Plants,
Plantes Fleuries
et un grand choix de
PLANTES D'APPARTEMENT

DE GARDE

Dimanche 24 mai 1970

— Docteur PIQUES, avenue de la Libération — Tél. 1.65.
— Pharmacie : Mlle GASTINEL, place de l'Horloge — Tél. 1.77.
— GARAGE DU DAUPHINE, cours Melchior-Donnet — Tél. 0.26.
— AMBULANCES SISTERONNAISES (Bar Léon) — Tél. 1.50.

Lundi 25 mai 1970.

— Pharmacie : Mlle GASTINEL, place de l'Horloge — Tél. 1.77.

Boulangeries :

— MARTINI, rue de Provence.
— SINARD, les Plantiers.

ASSOCIATION DES ANCIENS COMBATTANTS PRISONNIERS DE GUERRE

Les anciens Prisonniers de Guerre de la Section de Sisteron sont priés d'assister à la réunion qui a lieu demain dimanche 24 mai, à 11 heures, à l'Hôtel de ville.

Ordre du jour :

— Election d'un nouveau bureau.

— Participation au Congrès départemental du 7 juin à Castellane.

— Campagne nationale de pétition en faveur de la retraite professionnelle à 60 ans et l'égalité des droits à la retraite du Combattant.

fuel domestique TOTAL
Commandes et livraisons
Ets GABERT
Cours Melchior Donnet
04-SISTERON
Tél. 0.30

AGENCE
FIAT-FRANCE
GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 3.17
J. GALLEGO
Réparation - Dépannage - Tôlerie - Peinture en cabine
Achat — Vente — Neuf et Occasion

O Bon Karafon
Ets BLANC Frères
2, rue Saunerie — SISTERON Tél. 1.68
Tout un choix de Vins Fins et Apéritifs

FUEL « ANTAR »
Louis BRÉMOND
TRANSPORTS
Place du Tivoli
04 - SISTERON — Tél. 54
Distributeur pour la région de Sisteron

AMBULANCE SISTERONNAISE
A. N. S. A. — S. R. F.
SERVICES TOUTES URGENCES
Tél. 1.50
Jour et Nuit
OXYGENOTHERAPIE
Couveuse pour Prématurés
Radio-Téléphone
18, Rue de Provence - SISTERON
FRANCE ET ETRANGER
Tarif remboursé par la Sécurité Sociale

Depuis plus de Cent ans
COMPETENCE - PROBITE
Maison De Marta
53, rue Droite - Tél. 42 — Rue A. Badin, ST-AUBAN - Tél. 1.92
Choix de Brillants de 1re qualité - Solitaires - Alliances
Grand assortiment de Colliers - Perles de Culture
Concessionnaire exclusif des Montres OMEGA, TISSOT, ZENITH, JAEGER - Montres LIP - Importation directe de Montres Suisses
Médailles d'Amour - Orfèvrerie Christofle - Ravinet d'Enfert
DE MARTA
Expert agréé par SELECTION des Bijoutiers de France

les **MEUBLES BOUISSON**
vous offrent dans tous leurs rayons . . .
des mobiliers nouveaux sélectionnés
parmi les MEILLEURES FABRICATIONS
(avec LABEL « N.F. » QUALITE) et à des
PRIX SANS CONCURRENCE
10, rue Saunerie - Tél. 24 **SISTERON**
Boulevard Lacroix - Tél. 62
Place Péchiney - Tél. 315 **St-AUBAN**

★ Salles-à-manger « PROVENÇALE » (fabrication Noyer massif).
★ Salles-à-manger « BASQUE » (fabrication Chêne ou Noyer massif).
★ Chambres-à-coucher « PROVENÇALE » (fabrication Merisier ou Noyer massif).
★ Salles-à-manger « MODERNE » (Ronce de Noyer ou Palissandre de Rio, verni Polyester).
★ Livings « MODERNE » (Teck ou Palissandre de Rio, finition Scandinave).
★ Salons « MODERNE » (recouverts en Cuir véritable ou imitation Cuir et tous tissus - avec canapé-lit - couchage 140).
★ Salons « STYLE » (avec canapé-lit panoramique, recouvert dralon, velours de Gênes et nouveaux tissus).
★ Ensembles « JUNIORS » (style « BATEAU » ou « MODERNE » - laqué blanc).
★ Cuisines par éléments (nouveau lamifié, fini bois naturel).

Votre garantie : une tradition de haute qualité à des prix modérés !

© VILLE DE SISTERON

Petites Annonces

A LOUER

Meublé - chambre et cuisine — S'adresser : Roux et Julien, avenue de la Libération.

A VENDRE

Petite maison - bon état - comprenant grande cuisine, chambres, W-C, lavabo, dépendances, cave - environs Sisteron — S'adresser au bureau du journal.

GARDE D'ENFANT

Garderais enfant chez moi - Juillet et Août - à la campagne — S'adresser au bureau du journal.

A VENDRE

Petite maison et terrain - environ 3 hectares arrosables — S'adresser au bureau du journal.

CHERCHE

Employé de bureau intéressé par branche assurance — S'adresser au bureau du journal.

A LOUER

A l'année, maison de campagne, 5 km. de Sisteron : salle à manger - cuisine - 3 chambres - salle d'eau — S'adresser au bureau du journal.

PECHE

G. SUZAN

Ancienne Maison SILVY

Les Arcades

SISTERON — Tél. 2.46

Ajoute un rayon

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Réparations de toutes montres

Livraison rapide

CAMPING - CHASSE

Hôtel - Restaurant - Bar

" Les Chênes "

Route de Gap — Nationale 85

SISTERON — Tél. 5.08

Sa Cuisine
Ses Spécialités
Pension
Salle pour Banquets
Grand Parking
Ouvert toute l'année

UN NOUVEAU GUIDE PRATIQUE POUR L'AMATEUR DE JARDIN : L'EAU ET LES PLANTES.

Rien n'est plus important que l'eau pour la vie des plantes. On peut cultiver des plantes sans terre, non sans eau. Le dernier guide trimestriel MON JARDIN ET MA MAISON comble une lacune regrettable dans les ouvrages de documentation horticole.

Voici les grands sujets traités :

Approvisionnement en eau

Les eaux potables. La dureté de l'eau. L'eau de pluie. Eaux de source et de rivière. L'eau de puits. L'eau des mares et des étangs. Les puits. Les citernes.

Le puisage

Le treuil. Les éoliennes. Les pompes.

Les tuyaux et raccords

Le panorama des conduites, tuyaux et raccords.

L'installation

La prévision des besoins. Le compteur d'eau. Canalisations. Points d'eau. Bouches d'eau. Robinets. Arroseurs. Les enrouleurs.

Le matériel d'arrosage

Les arrosoirs. Les seringues. Les lances d'arrosage. Les vaporisateurs. Les rampes d'arrosage. Les canons d'arrosage. Les arroseurs escamotables. L'irrigation.

La pratique de l'arrosage

Les semis. Les repiquages. Arbres et arbustes. L'arrosage des plantes. Les effets de l'excès d'eau. Le drainage.

Guide Trimestriel n° 11

MON JARDIN ET MA MAISON

En vente chez tous les marchands de journaux : 3 francs — A défaut, 31, route de Versailles - 78 Port Marly.

Lotissement SUPER-SISTERON

VENTE A PRIX EXCEPTIONNEL

de Quatre Lots de Terrain à Bâtir - Eau - Electricité - Egout sur place - Accès par route goudronnée.

S'adresser chez nos représentants locaux :

MM. JAME et SIARD, Agence de Provence, 15, rue de Provence

SISTERON Tél. 443

LES FETES DE PENTECOTE

Malgré quelques coups de pluie, et parfois le vent moqueur, la fête patronale de notre cité a assez donné satisfaction. Le Président du Comité des Fêtes, M. Henri Decaroli, a su présenter un programme assez divers qui a eu le mérite d'attirer un nombreux public.

Le succès a déja été obtenu dans la soirée du samedi, où la musique municipale de Sainte-Tulle et la musique des Touristes des Alpes ont fait une éclatante retraite aux flambeaux. Un excellent concert musical, donné rue de Provence et dirigé par M. Verplancken, a donné satisfaction. Puis le bal de la rue Saunerie a toujours appelé la jeunesse en grand nombre.

Le dimanche a été le charme d'une heureuse et saine jeunesse. Les Majorettes Six-Fournaises, avec leur musique ont, le matin, après un joyeux tour de ville, été reçues à la mairie, où M. Elie Fauque, maire et conseiller général, a exprimé sa satisfaction et les remerciements. Un apéritif d'honneur a fait l'amitié.

Ont assisté à cette réception : MM. Maffren et Tron, adjoints, les conseillers municipaux, M. l'Adjudant Labourdenne et quelques présidents de diverses sociétés de la ville.

L'après-midi, les Majorettes Dignoises et leur musique sont venues se joindre à leurs collègues de Six-Fours, et c'est alors qu'un grand défilé à travers Sisteron a eu lieu, soulevant d'unanimes applaudissements d'une grande et nombreuse foule.

Le slalom de motos et d'autos attire toujours une jeunesse avide de mécanique et de vitesse, sans oublier le sens de la conduite et de l'intelligence. Une réussite qui, il faut l'espérer, sera renouvelée.

Le bal de la rue de Provence a toujours eu le plein succès.

Le lundi matin, les jeux divers pour les enfants, même réussite, et l'après-midi, seul le tournoi de sixte a eu à souffrir du mauvais temps, et malgré cela, le jeu n'a pas trop souffert, et c'est l'équipe du Sisteron-Vélo qui a eu l'honneur de gagner ce tournoi contre une excellente équipe d'Aix-les-Bains.

Le bal de la place Docteur Robert n'a pas eu lieu, la pluie est tombée. Heureusement la salle de l'Alcazar a apporté son soutien.

Pendant les deux jours, le ball-trap a fait aussi une excellente manifestation. Les tireurs de toute la région étaient sur le terrain du Plan des Tines.

Les résultats :

— Concours « Tireurs » : 1. Daval Paul (Gréoux) ; 2. Cimamonti Jacky (Sisteron) ; 3. Cippolini Andreo (Digne).

— Concours « Chasseurs » : 1. Julien Georges (Sisteron) ; 2. Latil Georges (Sisteron) ; 3. Cimamonti Maurice (Nice).

— Skeet : 1. David (Cadarache) ; 2. Daval (Gréoux) ; 3. Cimamonti M. (Nice).

Classement du Combiné :

1. Daval (Gréoux) ; 2. Cippolini (Digne) ; 3. Cimamonti J. (Sisteron) ; 4. Richaud J.-Ch. (Sisteron).

Et pour la première fois, le concours de boules au jeu national, à Sisteron, avec 32 quadrettes, a été une réussite totale.

Organisé par la « Grosse Boule Sisteronnaise », ce concours a vu arriver des équipes de toutes régions.

Les résultats :

Quarts de finale : Rava bat Funel (13-2) - Anfonsi bat Antoine (Gap) 13-6 - Arlabosse bat Devesa (Manosque) 13-12 - Mô bat Courleux (Gap) 13-11.

Demi-finales : Rava bat Anfonsi (Seyne) 13-7 - Arlabosse bat Mô (Italie) 13-2.

Finale : Rava, Pascal, S. Lando, B. Lando (Barcelonnette) battent Arlabosse, Vial, Chabot et Rolland (Gap) 13-4.

Félicitons donc le Comité des Fêtes et les dirigeants des diverses sociétés qui ont contribué au succès de Pentecôte 1970.

CONCOURS DE BOULES

A l'occasion des fêtes de Pentecôte deux concours de boules sont organisés par la « Boule Sisteronnaise ».

Le premier a eu lieu mardi 19 mai place de la gare.

C'est demain dimanche 24 mai qu'a lieu le second, sur la place de la mairie et au Collet. Il s'agit d'un concours au Jeu Provençal, par équipes de 3 joueurs - 500 francs de prix plus les mises. Consolante à pétanque.

Inscriptions à partir de 9 h. dans le hall de la mairie. Lancement du but à 10 heures.

RESULTATS DE LA RENCONTRE DE JUDO CHATEAU-ARNOUX - SISTERON

Un très grand nombre de jeunes judokas ont participé à cette rencontre dont ils ont fait un succès aussi bien par leur nombre que par leur valeur technique.

En voici les résultats :

1re équipe
Mittre Hervé : 0 - Meillon : 10.
Aïello P. : 3 - Vouland : 3.
Grain : 0 - Arnaud : 10.
Thunin : 10 - Mouret : 0.
Tardieu : 0 - X... : 10.

2me équipe
Imbert : 10 - Jauvet 0.
Piana : 10 - Fabre : 0.
Deprecq L. : 0 - Méjano : 10.
Aujol : 3 - Constant : 3.
Bault : 0 - Gabez : 10.

3me équipe
Mittre M.-Thérèse : 3 - Alessi : 3.
Seren : 3 - Muler Christèle : 3.
Rettuga : 0 - Cotti : 10.
Dol : 0 - Lambinien L. : 10.
Curel : 0 - Pompon : 10.

4me équipe
Ferrouillet : 0 - Bernard : 10.
Sfrécola : 3 - Bernard : 3.
Messadi : 0 - Unjer : 3.
Merjanian : 3 - Lambinien P. : 10.
Henry : 0 - Bonnet Josiane : 10.

5me équipe
Rouslet : 10 - Mittre M.-T. : 0.
Chemini : 3 - Tardieu : 3.
Dortet : 3 - Aujol : 3.
Chelalou : 0 - Aïello : 7.

6me équipe
Imbert : 0 - Germain : 10.
Dol : 7 - Audibert : 0.
Curel : 3 - Sylvi : 3.
Rettuga : 10 - Marini : 0.
Deprecq : 10 - Bonnefoix : 0.
Bault : 3 - Delmotte : 3.

Soit : 160 points pour Saint-Auban, 96 points pour Sisteron.

ACCIDENTS DE LA ROUTE

— Un accident s'est produit jeudi dans l'après-midi, route du Plan des Tines, quartier de Chaterusse, face à la propriété du Docteur Jean André. Le jeune Lepeuve, âgé de 15 ans, est rentré de plein fouet dans un véhicule appartenant à l'entreprise Gaona. Immédiatement secouru, le jeune Lepeuve a été transporté à la clinique de Sisteron où il a reçu les premiers soins. Son état jugé sérieux, celui-ci a été dirigé sur Marseille par hélicoptère.

— Un autre accident est arrivé sur la route de Saint-Vincent-sur-Jabron à M. Faustin Durand, qui rentrait en voiture chez lui.

— Un troisième accident a eu lieu avenue de la Libération, face au Bar Domino.

A tous ces accidentés, plus ou moins sérieusement atteints, nous leur souhaitons un prompt rétablissement.

Pour LOUER

Pour VENDRE

Pour ACHETER

FAITES UNE « PETITE ANNONCE » dans « **SISTERON-JOURNAL** »

HYGIENE ET SANTE

LA PRELE, PLANTE REMINERALISANTE ET DIURETIQUE

Il existe différentes espèces de prêles dont les noms populaires sont : queue de cheval ou de renard à cause de leur forme en panache. Retenons ici la Prêle des champs et la Prêle ivoirine qui occupent une très grande place en phytothérapie pour leur triple action diurétique, c'est-à-dire favorisant l'excrétion de l'urine, reminéralisante et hémostatique ou capable d'arrêter les hémorragies.

Ces plantes riches en silice et en glucosides croissent dans les prairies humides, au bord des routes et des fossés. Elles ne fleurissent pas. Ce sont des cryptogames vasculaires vivaces. Au début du printemps, leur rhizome produit des tiges aériennes fertiles nues et creuses qui se terminent par un épi de petits organes pédiculés, en forme d'écussons portant les sporanges. A la maturité des sporanges producteurs de spores, les tiges qui les abritaient disparaissent pour être remplacées par des tiges stériles, cannelées, portant des anneaux d'où partent des verticilles segmentées.

L'action reminéralisante de cette plante a longtemps intrigué les phytothérapeutes. Les travaux du professeur Louis Kervan ont établi que seuls les organismes vivants ont la possibilité d'opérer une transformation moléculaire, voire nucléaire de la matière. Dans le cas de la prêle, la silice élaborée devient une silice organique, seule capable d'aider l'animal et l'homme à fixer le calcium ou à recalcifier le squelette.

Des expériences faites sur les rats ont montré que ceux qui recevaient de la silice organique réparaient un femur fracturé en dix-sept jours, alors que les témoins recevant du calcium amorçaient à peine, dans ce délai, la réparation. Employer de préférence la plante desséchée et réduite en poudre à la dose de 1 gr. pour les enfants, 2 gr. pour les adultes avant le déjeuner et le dîner. Très indiquée en cas de tuberculose et rachitisme.

L'action diurétique de la prêle est connue depuis le XVIme siècle et a été constamment vérifiée depuis. La décoction est pratiquement sans contre-indication et produit des résultats très satisfaisants, même dans le cas de calculs rénaux - néphrite calculeuse. Cette décoction se prépare à la dose de 50 grammes de plante sèche pour 500 grammes d'eau ; laisser bouillir une demi-heure ; boire trois à quatre tasses par jour à une heure des repas. La dose à administrer aux enfants après huit ans est de une à deux cuillerées à soupe toutes les deux heures.

Cette tisane est aussi un bon adjuvant du traitement du rhumatisme et des uricémiques (accumulation d'acide urique dans le sang dépassant le taux normal).

La prêle est également précieuse comme hémostatique. En cas de saignement de nez ou épistaxis faire des irrigations froides, contre les métrorragies pratiquer des injections, s'il n'y a pas de contre-indications, avec la décoction préparée comme ci-dessus.

Des cataplasmes de pulpe de prêle obtiennent l'amélioration des ulcères variqueux. On peut utiliser aussi des compresses froides de décoction ; faire deux applications d'une heure par jour.

Bibliographie

La protection de l'intestin et sa rééducation conditionnent la santé. Mais elles doivent être assurées par des moyens non agressifs tels que les légumes, les fruits, les plantes et des agents naturels. C'est ce que révèle Eric Nigelle dans « Comment Défendre son Intestin ou le Rééduquer ». Cet ouvrage contient les traitements des constipations et diarrhées, colites, météorisme, hémorroïdes, prurits, ulcères, parasites et aussi le traitement de la maladie moderne des laxatifs, 200 pages, format 22 x 14, illustré franco 13,30 F., contre-remboursement 16,30 F., en bonnes librairies ou à « La Diffusion Nouvelle du Livre », 6, avenue du général Leclerc, 02 Soissons, C.C.P. Paris 1.343.16.

OBJETS TROUVES

Deux clefs de voiture — S'adresser à la mairie.

GARAGE DES ALPES

S. BONETTO

05 - RIBIERS — Tél. 43

MECANIQUE GENERALE

CARROSSERIE - REPARATIONS

VEHICULES DIESEL

ETAT-CIVIL

du 15 au 21 mai 1970.

Naissances — Jérôme Serge, fils de Serge Zamora, employé de banque à Sisteron — Véronique Anne Paule, fille de Rémy Elaphos, sondeur à Nice — Wicky Elie Paul, fils de Paul Ollivier, tailleur de pierres à Peyruis — Christelle Solange Joëlle, fille de Christian Bruley, carrossier à Sisteron.

Publication de mariage — José Perra, maçon, domicilié à Sisteron et Anne-Marie Herrero, agent hospitalier, domiciliée à Sisteron.

Décès — Julie Elisabeth Anna Latil, veuve Michel, 86 ans, quartier Devant-Ville — Marie Madeleine Escoffier, 79 ans, avenue de la Libération.

REMERCIEMENTS

Monsieur LAUGIER Bienaimé ;
Les familles MICHEL, LAUGIER, PUT, AUDEMARD, MARTIN ;
Parents et Alliés ;

très touchés des marques de sympathie témoignees lors du décès de

Madame LAUGIER Maria
née MICHEL

remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont pris part à leur deuil, dans l'impossibilité de répondre à chacun.

REMERCIEMENTS

Les familles MICHEL prient les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie à l'occasion du décès de

Madame MICHEL Anna
née LATIL

de trouver ici leurs sincères remerciements.

SERVICE DES EAUX

Les compteurs d'eau seront relevés par le préposé, à partir de mardi 26 mai, aux quartiers suivants : Le Mardaric, Sarrabosc, Haute et Basse Chaumiane, Plan de la Baume.

RÉFRIGÉRATEURS
MACHINES A LAVER

20 %

moins cher

que les moins chers

INDESIT

Agent pour la région

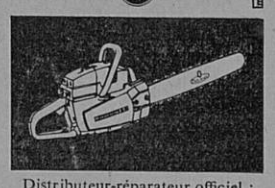
A. RANUCCI

Rue Droite — SISTERON

la qualité suédoise dans le moindre détail!

Tronçonneuse à bois adaptable en débroussailleuse, tarière et découpeuse à disque

Husqvarna



Distributeur-réparateur officiel :

Gérard PARA

Route Nationale 75

04 - MISON-LES-ARMANDS - Tél. 10

MERCERIE - LAINES

FRANCE-TREFFS

Ancienne Maison Dollet

67, rue Droite

04 - SISTERON

Spécialité :

Galons d'Ameublement
Embrasses - Dentelles
Galons dorés
Encadrement de tableaux
Canevas - Sous-verres
Ouvrages de dames à broder
Canevas - Tapis
Très grand choix de Boutons
Boutons recouverts
Gants - Cravates
Ceintures - Chaussettes
Bas « Le Bourget »
Patrons « Burda »

Demandez votre Carte de Fidélité

© VILLE DE SISTERON

SOMMIERS MATELAS
Neuf - Réparations - Tissus d'Ameublement
Matelas : Laine, Mousse, Ressorts
Chaises - Fauteuils
Oreillers - Traversins (plume - mousse)
MALATRAY Jean
Rue Mercerie — SISTERON

TROUCHE Paul

Une interview de J.-C. VALAYNE

L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

SISTERON VU PAR...

LE DIRECTEUR DES ABATTOIRS

(Suite et fin).

J.-C. V. — Reprenons cet entretien. Bien souvent, dans les boucheries marseillaises, nous rencontrons le label « Sisteron » sur les agneaux. Parlez-nous de l'exportation ?

Réponse — L'exportation, comme indiquée (1), constitue le principal débouché des abattoirs de Sisteron

cessitant selon les saisons un délai plus ou moins long pour le séchage).

— Problèmes d'eau ou malgré les améliorations, en raison des besoins annexes très grands apportés par la triperie, qui doit nettoyer autant de masses (intestinales) de moutons que d'ovins abattus, il y a toujours pénurie.

— Problèmes toujours aigus de personnel qui est en surveillance perma-

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE
S.A.R.L. - 05 - LARAGNE - Tél. 146
Agence de SISTERON
E. CAPDEVILA
30, Rue Saunerie — Tél. 547
Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire - Climatisation - Zinguerie
Traitement d'Eau
age et Entretien d'Installation

PROVENCE, terre de beauté

par José MIRVAL

Le pays de Mistral est vaste et ses visages sont divers bien que tous aimables : l'ancien Comtat Venaissin, les départements de Vaucluse et les Bouches-du-Rhône, y compris la Camargue, les Basses-Alpes, la Provence Méditerranéenne, le Var, Les Alpes-Maritimes, la Côte d'Azur.

Fixer les limites d'un tel pays est d'ailleurs difficile.

Les historiens de l'Antiquité nous apprennent que « Provincia » — terme romain d'où dériva celui de Provence — excluait les Alpes-Maritimes, mais allait jusqu'à Vienne, sur le Rhône, et jusqu'à Narbonne, le long de la Méditerranée.

Pour les troubadours, la Provence désigne toute la terre de langue d'Oc, des Alpes aux Pyrénées.

Si nous nous contentons de la délimitation provinciale existant à la veille de la Révolution française, nous noterons que le Comté de Nice appartenait, depuis le XIVme siècle, à la Maison de Savoie. Quant au Comtat Venaissin, il appartenait à la Papauté depuis le milieu du XIIIme siècle.

Etablir une nette différence entre la Provence et la Côte d'Azur est également un non-sens, car Cannes, Grasse, Cannes et Antibes ont toujours fait partie de la Provence.

Le pays de la lumière a, en vérité, les frontières les plus magnifiques dans leur simplicité et leur diversité : à l'Occident, le Rhône, l'un des fleuves souverains de l'Europe ; au midi, une mer millénairement civilisée ; à l'Est et au Septentrion, tout un jeu de montagnes aux altitudes étagées, aux ramifications capricieuses.

Dès qu'on aborde la Provence, elle ne cesse de susciter un intérêt qui devient de plus en plus passionné ; elle crée le désir exacerbé de la connaître mieux, de découvrir ses états d'âme, tout comme on aime deviner les trésors du cœur de la personne que l'on chérit entre toutes les autres.

La Provence a hébergé tous les peuples ; tous ont chanté ses chants, dansé ses danses.

Les pâles et belles filles d'Arles, les vives filles d'Avignon ont pris par la main le Grec, l'Espagnol, l'Italien et ainsi, ensemble, ils ont mené la farandole... Et l'étranger, débarqué en ces temps sur la terre provençale, a établi des villes grecques, mauresques, italiennes.

Sous de nombreux rapports, la Provence appartient à la civilisation la plus remarquable : celle de Rome ; de nombreux vestiges, d'une rare éloquence, témoignent d'une civilisation vieille de 2.000 ans. Pendant quatre siècles, d'Auguste à Constantin, la « Paix Romaine » régna en Gaule. Par la latinisation, les lois, les mœurs, les vainqueurs de Rome assimilèrent la Provence.

Après la mort du roi René — mort sans progéniture — les Etats de Provence décidèrent, en août 1486, qu'ils s'uniraient à la France « non comme un accessoire à son principal, mais comme un principal à un autre principal ». Le roi de France, Charles VIII, accepta, par des lettres datées du 24 octobre 1486, cette association magnifique ; ces lettres royales furent, pendant trois siècles, la Charte de la Provence. Mais dans la nuit du 4 août 1788, cette Constitution provençale sera abolie en même temps que tous les privilèges qui classifiaient les hommes au mépris des règles toutes simples qu'un homme en vaut un autre et qu'il peut s'illustrer par ses propres moyens et non d'après la naissance. Le nom de Provence disparut lors du décret du 26 février 1790 divisant la France en départements.

A l'exemple de Paris, la Provence s'agita en faveur de la Liberté. Le 14 septembre 1791, la réunion de la Provence à la France fut décrétée et depuis la Provence n'a cessé d'être Française, magnifiquement Française, sans renier toutefois — et elle a bien raison — ses traditions ancestrales qui lui donnent une âme et une personnalité que l'on admire et que l'on aime.

Pour aller vers cette Provence, les Franchimans — c'est-à-dire les hommes du Nord — utilisèrent longtemps le Fleuve, le Rhône et c'est de Lyon — « La porte de soie et d'or » comme l'appelle Roumanille — que l'on partait vers la terre de beauté, de joie et d'azur : il n'y avait qu'à se laisser glisser vers le Sud par le courant du fleuve majestueux, tantôt se brisant aux récifs, tantôt coulant nonchalamment en reflétant dans son miroir des peupliers, des saules, des joncs. Il y avait certes des voyageurs pressés, mais aussi des êtres à l'âme romantique qui voulaient savourer tout à l'aise la beauté et l'harmonie des paysages ; combien on souhaitait prendre place dans la barque du beau Guilhem, prince d'Orange, et d'Anglore, la mystérieuse fée des eaux, chantée par Mistral dans « Le Poème du Rhône ». Dès Valence, une lumière nouvelle ruisselait et idéalisait toutes choses. Par Pont-Saint-Esprit, sous la voûte des vingt arches de son pont, on entrait en Provence.

C'était le voyage idéal, il y a 50 ans encore. A notre époque, dite des loisirs, on est de plus en plus pressé, on veut aller vite au but, sans se perdre dans de délicieuses rêveries et l'avion ou l'automobile sont les traits d'union rapides entre les pays de brume et ceux où le soleil règne en maître et alors le touriste retrouve, fidèle au rendez-vous fixé, la terre bénie et tant aimée de Provence et c'est l'éblouissement, l'enchantement que vont goûter bientôt ces dizaines de milliers de touristes qui bientôt vont déferler sur la Provence.

José MIRVAL.

Agence L'Abeille
Fondée en 1930
Assurances de Toute Nature
Contre l'Incendie - Les Accidents - Risques Divers et Spéciaux - Sur la Vie - Retraites et Complémentaires Contrats Spéciaux pour Crédit Foncier et autres Organismes - - Abonnements Europ - Assistance - Crédit Automobile.
Alphonse ALIBERT
11, rue de Provence
SISTERON Tél. 80

GARAGE DU JABRON
Mécanique Générale - Réparation Dépannage
Tôlerie - Peinture
J. P. NADE
Les Bons-Enfants — PEIPIN Tél. 22
STATION SERVICE
Dépannage Jour et Nuit
Dimanches et Jours Fériés

clarville
la technique des constructeurs de la 2ème chaîne
technique CSF Compagnie Générale de Télégraphie Sans Fil
en vente chez : RANUCCI, rue Droite, SISTERON
Grand écran : 1.270 F. - Reprise des anciens postes

CARROSSERIE - TOLERIE - PEINTURE
Machines Agricoles Mc Cormick et Ford
Matériels Motostandard
Vente - Réparations - Dépannage
Gérard PARA
Route Nationale 75
04 - MISON-LES-ARMANDS Tél. 10

Essayez en côte le
VELOSOLEX
3800
nouveau moteur à bandeau rouge
50%
de surpuissance en côte
Garantie 1 an
GARAGE Paul ALBERT
CYCLES ET MOTOS
Avenue de la Libération — Tél. 195 SISTERON

Pour Travaux de Peinture
Vitrerie - Papiers Peints
J.-L. REYNIER-MONTLAUX
Place Docteur Robert
04 - SISTERON
S'y adresser.

DROGUERIE
re - Papiers Peints
BONNET René
Noyers - SISTERON - Tél. 75
Entrepreneur agréé
ents plastiques pour sols et murs
Moquette - Tissus d'Ameublement
Stores Vénitiens
ose - Devis gratuit sur demande
positaire agréé : Sommer
Tapiflex — Somiline — Somvyl

d'Epargne de Sisteron
que depuis le 1er JUIN 1969 le taux
t porté à
4 %
KONERE DE TOUT IMPOT
IER LIVRET : 20.000 Francs
VRET SUPPLEMENTAIRE :
limitation avec option fiscale)
LUS UNE PRIME DE FIDELITE
us à nos guichets à Sisteron et dans
nos Six Succursales :
Volonne
La Motte du Caire
ux L'Escale

IE - CONSTRUCTION METALLIQUE
ANC Frères
Gap - SISTERON Tél. 196

x - Souvenirs - Jouets
r l'Enfant — Vaisselle — Ménage
ines du Pingouin - Revêtement du Sol
roquinerie - Rideaux, etc...
BAZAR PARISIEN
ite — SISTERON — Téléphone 53
Entrée Libre

IE DES ARCADES
aul DAVIN
MEUBLES D'ENSEMBLE
AUS — MOBILIERS D'ENFANTS
RAND CHOIX DE RIDEAUX
Téléphone 3.77

. PAVAGEAU
Entrepreneur agréé
tte - Tapisom - Laine - Nylon
TAPIS - ORIENT STYLES
e Sol — Dalles Plastiques — TAPIFLEX

Pathé Marconi + Antenne + Table 1.190 F.
Téléviseurs couleurs Schneider 56 et 63 cm.
La perfection dans les teintes
Demandez un essai Schneider avant tout achat définitif
Laboratoire agréé TV Couleurs, Noir et Blanc
Service ap. Vente assuré par Spécialiste TV Couleurs
Reprenons actuellement votre Réfrigérateur 200 F.
Occasions pour Meublé et Résidence Secondaire :
Téléviseur - Machine à Laver - Cuisinière à Gaz
En exposition, nos réclames du mois : Remise 20 %
Téléviseur, Machine à Laver, Réfrigérateur en Location
Prêt Allocations Familiales - Crédit - Fac. de Paiement

me dans toutes les autres, il y a une foule de petits « trucs », d'astuces, de montages fignolés qui permettent à certains de réussir là ou les autres échouent. Au bout du compte, la pêche à la pose peut être aussi passionnante que les pêches itinérantes, à condition de la pratiquer dans les règles de l'art, comme vous y invite Michel Duborgel.

« TOUTE LA PECHE » est en vente chaque mois chez tous les marchands de journaux, 3 F. A défaut, 115, quai de Valmy, Paris (10me).

surface 100 % nylon
ne garde aucune empreinte
tapisom SOMMER

SE LES PRIX
les Basses-Alpes
GRATUIT
TAPIS « T » PURE LAINE 2 m. × 3 m.
dessin Style ou Orient
Pour toute commande passée en Avril-Mai, chaque client recevra une carte numérotée. Le numéro gagnant et le Tapis seront choisis devant tous au magasin le Samedi 30 Mai 1970 à 10 heures. Le nom et l'adresse du gagnant paraîtra dans la presse du Samedi 6 Juin.
Moquettez-vous T sans hési T
Un conseil : Bien comparer les prix.
DEVIS GRATUIT
G. PAVAGEAU — Tél. 288
Bloc Commercial - La Casse SAINT-AUBAN

© VILLE DE SISTERON

Petites Annonces

A LOUER

Meublé - chambre et cuisine — S'adresser : Roux et Julien, avenue de la Libération.

A VENDRE

Petite maison - bon état - comprenant grande cuisine, chambres, W-C, lavabo, dépendances, cave - environs Sisteron — S'adresser au bureau du journal.

GARDE D'ENFANT

Garderais enfant chez moi - Juillet et Août - à la campagne — S'adresser au bureau du journal.

A VENDRE

Petite maison et terrain - environ 3 hectares arrosables — S'adresser au bureau du journal.

CHERCHE

Employé de bureau intéressé par branche assurance — S'adresser au bureau du journal.

A LOUER

A l'année, maison de campagne, 5 km. de Sisteron : salle à manger - cuisine - 3 chambres - salle d'eau — S'adresser au bureau du journal.

PECHE

G. SUZAN

Ancienne Maison SILVY

Les Arcades

SISTERON — Tél. 2.46

Ajoute un rayon

HORLOGERIE - BIJOUTERIE

Réparations de toutes montres

Livraison rapide

CAMPING - CHASSE

Hôtel - Restaurant - Bar

" Les Chênes "

Route de Gap — Nationale 85

SISTERON — Tél. 5.08

Sa Cuisine
Ses Spécialités
Pension
Salle pour Banquets
Grand Parking
Ouvert toute l'année

UN NOUVEAU GUIDE PRATIQUE POUR L'AMATEUR DE JARDIN : L'EAU ET LES PLANTES.

Rien n'est plus important que l'eau pour la vie des plantes. On peut cultiver des plantes sans terre, non sans eau. Le dernier guide trimestriel MON JARDIN ET MA MAISON comble une lacune regrettable dans les ouvrages de documentation horticole.

Voici les grands sujets traités :

Approvisionnement en eau

Les eaux potables. La dureté de l'eau. L'eau de pluie. Eaux de source et de rivière. L'eau de puits. L'eau des mares et des étangs. Les puits. Les citernes.

Le puisage

Le treuil. Les éoliennes. Les pompes.

Les tuyaux et raccords

Le panorama des conduites, tuyaux et raccords.

L'installation

La prévision des besoins. Le compteur d'eau. Canalisations. Points d'eau. Bouches d'eau. Robinets. Arroseurs. Les enrouleurs.

Le matériel d'arrosage

Les arrosoirs. Les seringues. Les lances d'arrosage. Les vaporisateurs. Les rampes d'arrosage. Les canons d'arrosage. Les arroseurs escamotables. L'irrigation.

La pratique de l'arrosage

Les semis. Les repiquages. Arbres et arbustes. L'arrosage des plantes. Les effets de l'excès d'eau. Le drainage.

Guide Trimestriel n° 11

MON JARDIN ET MA MAISON

En vente chez tous les marchands de journaux : 3 francs — A défaut, 31, route de Versailles - 78 Port Marly.

Lotissement SUPER-SISTERON

VENTE A PRIX EXCEPTIONNEL

de Quatre Lots de Terrain à Bâtir - Eau - Electricité - Egout sur place - Accès par route goudronnée.

S'adresser chez nos représentants locaux :

MM. JAME et SIARD, Agence de Provence, 15, rue de Provence

SISTERON Tél. 443

LES FETES DE PENTECOTE

Malgré qu
parfois le v
tronale de
satisfaction.
des Fêtes, M
senter un pr
a eu le mér
public.

Le succès
soirée du sa
nicipale de S
des Touristes
éclatante ret
excellent co
de Provence
plancken, a
bal de la rue
pelé la jeune

Le dimanch
heureuse et
rettes Six-Fo
que ont, le
tour de ville
où M. Elie F
ler général,
et les rem
d'honneur a

Ont assisté
Maffren et T
lers municip
bourdenne e
diverses socié

L'après-mid
ses et leur
joindre à leu
et c'est alors
vers Sisteron
d'unanimes
grande et no

Le slalom d
toujours une
nique et de
sens de la
ligence. Une
pérer, sera re

Le bal de la
jours eu le pl

Le lundi ma
les enfants, m
midi, seul le
souffrir du m
cela, le jeu n
c'est l'équipe
eu l'honneur
contre une e
les-Bains.

Le bal de l
n'a pas eu lie
Heureusement
apporté son s

Pendant les
a fait aussi u
tation. Les tire
étaient sur le
Tines.

Les
— Concours
Paul (Gréoux)
(Sisteron) ; 3.
gne).
— Concours
lien Georges (S
ges (Sisteron)
(Nice).
— Skeet :
2. Daval (Gréo
(Nice).

Classeme
1. Daval (
(Digne) ; 3. Ci
4. Richaud J.-C

Et pour la pr
de boules au j
avec 32 quadr
site totale.

Organisé pa
Sisteronnaise »,
river des équip

Les
Quarts de fi
(13-2) - Anfor
13-6 - Arlabosse bat Devesa (Manosque) 13-12 - Mô bat Courleux (Gap) 13-11.

Demi-finales : Rava bat Anfonsi (Seyne) 13-7 - Arlabosse bat Mô (Italie) 13-2.

Finale : Rava, Pascal, S. Lando, B. Lando (Barcelonnette) battent Arlabosse, Vial, Chabot et Rolland (Gap) 13-4.

Félicitons donc le Comité des Fêtes et les dirigeants des diverses sociétés qui ont contribué au succès de Pentecôte 1970.

CONCOURS DE BOULES

HYGIENE ET SANTE

LA PRELE, PLANTE REMINERALISANTE ET DIURETIQUE

Il existe différentes espèces de prêles dont les noms populaires sont : queue de cheval ou de renard à cause de leur forme en panache. Retenons ici la Prêle des champs et la Prêle ivoirine qui occupent une très grande place en phytothérapie pour leur triple action diurétique, c'est-à-dire favorisant l'excrétion de l'urine, reminéralisante et hémostatique ou capable d'arrêter les hémorragies.

Ces plantes riches en silice et en

ETAT-CIVIL

du 15 au 21 mai 1970.

Naissances — Jérôme Serge, fils de Serge Zamora, employé de banque à Sisteron — Véronique Anne Paule, fille de Rémy Elaphos, sondeur à Nice — Wicky Elie Paul, fils de Paul Ollivier, tailleur de pierres à Peyruis — Christelle Solange Joëlle, fille de Christian Bruley, carrossier à Sisteron.

Publication de mariage — José Perra, maçon, domicilié à Sisteron et Anne-Marie Herrero, agent hospitalier, domiciliée à Sisteron.

Décès

AGENCE *de Haute Provence*

Jean-Charles RICHAUD

04 - SISTERON - Av. Paul Arène - Tél. 3.69
04 - SAINT-AUBAN - 6, Bd. A. Lacroix - Tél. 108

CORRESPONDANT
Licence 97

havas voyages

S.N.C.F. - WAGONS LITS - PULLMAN
TOUTES LES COMPAGNIES AERIENNES ET MARITIMES
CROISIERES - VOYAGES INDIVIDUELS ET EN GROUPES ORGANISES

Financement Immobilier :
Propriétés - Terrains - Villas - Agencement Magasins - Commerces
Appartements - Constructions

Agent agréé
BANQUE HYPOTHECAIRE EUROPEENNE - CREDIT IMMOBILIER EUROPEEN

TOUTES TRANSACTIONS IMMOBILIERES ET COMMERCIALES
Villas - Terrains - Propriétés - Immeubles - Appartements - Commerces
Lotissements

gan
Groupe des Assurances Nationales

La Nationale
Agence Générale
Assurances Toutes Branches - Incendie - Risques Divers - Accidents
Vie - Crédit Automobile

Scala-Peterelec
S.A.R.L.
Distributeurs Officiels
4, rue de Provence
Tél. 1.97 SISTERON

AGENCE DE PROVENCE
SISTERON — 15, rue de Provence — Tél. 443
JAME et SIARD
Toutes Transactions - Commerciales - Immobilières
Expertises - Fiscalité - Tous Conseils
Représentants de plusieurs organismes de Crédit
(Immeubles et Fonds de Commerce)
Solutions rapides des demandes

Fuel ELF
Désiré LATIL
Transports - Livraison à toute heure
Rue de la Renaissance - Le Gand
Tél. 5.09 04 - SISTERON

ELECTRICITE GENERALE
RADIO - TELEVISION - MENAGER
A. LATIL
Avenue Paul Arène - **SISTERON** **Allo : 3.36**
Distributeur exclusif des téléviseurs :
Continental Edison - Radialva - Grundig
Machines à laver Vedette

GERANTE DIPLOMEE
12, Avenue des Arcades
04 - SISTERON

Pour toutes vos assurances
Pour vos transactions
Non pas une seule adresse
Mais une bonne adresse :
Fernand SIARD
« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence, 15
Tél. **4.43** — SISTERON
Assurances « L'UNION »
Agence Générale
Incendie - Accidents - Maladie
Risques divers - Vie - Retraite
Crédit Automobile
—o—
Transactions Immobilières
et Commerciales
Fonds de Commerce - Propriétés
Immeubles - Villas - Terrains
Appartements

dans « **SISTERON-JOURNAL** »

Deux clefs de voiture — S'adresser à la mairie.

GARAGE DES ALPES
S. BONETTO
05 - RIBIERS — Tél. 43
MECANIQUE GENERALE
CARROSSERIE - REPARATIONS
VEHICULES DIESEL

Embrasses - Dentelles
Galons dorés
Encadrement de tableaux
Canevas - Sous-verres
Ouvrages de dames à broder
Canevas - Tapis
Très grand choix de Boutons
Boutons recouverts
Gants - Cravates
Ceintures - Chaussettes
Bas « Le Bourget »
Patrons « Burda »
Demandez votre Carte de Fidélité

© VILLE DE SISTERON

SOMMIERS MATELAS
Neuf - Réparations - Tissus d'Ameublement
Matelas : Laine, Mousse, Ressorts
Chaises - Fauteuils
Oreillers - Traversins (plume - mousse)
MALATRAY Jean
Rue Mercerie — SISTERON

TROUCHE Paul
Les Plantiers - SISTERON - Tél. 3.82
LIBRE SERVICE
U N A Membre Eurogroup
vous propose :
U N choix formidable
U N E qualité irréprochable
A ux prix les meilleurs

Tous Travaux de :
PEINTURE - VITRERIE - PAPIERS PEINTS
TISSU MURAL — LIN — JUTE
TEXTILOSE — TOILES JAPONAISES
Robert JEDOR
Mont-Gervi - 22, avenue d'Alsace-Lorraine
04 - SISTERON
Devis Gratuit

Accessoires Auto
Dépôt-Vente
19, Rue Droite SISTERON Tél. 5.17
Stockiste départemental des
« BATTERIES BAROCLEM »

Pour votre BOIS
CHARBON
FUEL-OIL
Une adresse :
Marceau BLANC
2, rue Saunerie — SISTERON
Fournisseur : CALVI - Peyruis.

POISSONNERIE DES ARCADES
Tél. 2.73
SISTERON
COQUILLAGES ECREVISSES LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES POISSON CONGELE
« La fraîcheur de la Mer au pied de la Citadelle »

Nouvelle Gamme 1970
RICHAUD G. TECHNICIEN DIPLOME
Avenue Paul Arène - SISTERON — Tél. 3.62
La Maison des Grandes Marques
Schneider - Pathé Marconi - Radiola - Airflam
Zaegel - Thomson - Lincoln - Frimatic - Frigéco
Téléviseurs 1970 3 Chaînes
Schneider + Antenne + Table 1.290 F.
Pathé Marconi + Antenne + Table 1.190 F.
Téléviseurs couleurs Schneider 56 et 63 cm.
La perfection dans les teintes
Demandez un essai Schneider avant tout achat définitif
Laboratoire agréé TV Couleurs, Noir et Blanc
Service ap. Vente assuré par Spécialiste TV Couleurs
Reprenons actuellement votre Réfrigérateur 200 F.
Occasions pour Meublé et Résidence Secondaire :
Téléviseur - Machine à Laver - Cuisinière à Gaz
En exposition, nos réclames du mois : Remise 20 %
Téléviseur, Machine à Laver, Réfrigérateur en Location
Prêt Allocations Familiales - Crédit - Fac. de Paiement

Une interview de J.-C. VALAYNE

L'INDUSTRIE ALIMENTAIRE

SISTERON VU PAR...

LE DIRECTEUR DES ABATTOIRS

(Suite et fin).

J.-C. V. — Reprenons cet entretien. Bien souvent, dans les boucheries marseillaises, nous rencontrons le label « Sisteron » sur les agneaux. Parlez-nous de l'exportation ?

Réponse — L'exportation, comme indiquée (1), constitue le principal débouché des abattoirs de Sisteron au travers de quatre gros expéditeurs, amenant leurs produits d'abattage sur la Côte d'Azur (Marseille et les stations balnéaires), à Monaco, sans parler des expéditions directes jusqu'à Paris, Strasbourg, etc...

1/50 seulement reste à Sisteron. Comme on l'a vu, l'exportation est essentiellement extra-départementale ; il n'en demeure pas moins qu'abattoir agréé à l'exportation, la Suisse ou la Belgique sont souvent pays quémandeurs.

J.-C. V. — Vos problèmes, vos projets : quels sont-ils ?

Réponse — En raison de l'expansion toujours plus grande se posent les problèmes d'agrandissement du hall d'abattage, des chambres frigorifiques, du ressuyage et surtout des locaux de séchage des peaux, trop petits pour absorber les peaux (nécessitant selon les saisons un délai plus ou moins long pour le séchage).

— Problèmes d'eau ou malgré les améliorations, en raison des besoins annexes très grands apportés par la triperie, qui doit nettoyer autant de masses (intestinales) de moutons que d'ovins abattus, il y a toujours pénurie.

— Problèmes toujours aigus de personnel qui est en surveillance permanente en raison de l'imbrication du marché d'accueil, des écuries toujours ouvertes aux arrivées provenant de toute la France et du hall d'abattage, certes isolé, mais qui doit ouvrir, en raison du grand nombre d'agneaux abattus par jour (600) de très bonne heure.

J.-C. V. — Si l'on demandait une brève définition de Sisteron vu par... le Directeur des abattoirs, que diriez-vous ?

Réponse — Nous espérons que toutes les activités sisteronnaises ressemblent à celle des abattoirs !

Nous remercions M. le Directeur d'avoir répondu à nos questions.

J.-C. VALAYNE.

(1) Voir S.-J. de la semaine dernière.

***

M. MAFFREN, Directeur de l'Usine " CANTEPERDRIX "

J.-C. V. — L'Usine Canteperdrix est un beau fleuron que nous accrochons aux armes et à la renommée de notre ville. Située en bordure de la R.N. 85. Pouvez-vous nous indiquer son importance ? Son fonctionnement ?

M. M. — L'Usine Canteperdrix occupe 28 personnes toute l'année et 32 personnes en fin d'année.

Administrativement, Canteperdrix n'est pas une société, mais une affaire personnelle dont M. Maffren Daniel est le seul propriétaire. M. Queyrel en est le Directeur-adjoint.

J.-C. V. — Quelles sont les principales productions ? Pouvez-vous nous fournir quelques chiffres ? Quelles sont les matières premières employées, font-elles travailler l'économie régionale ?

M. M. — Les principales productions sont : les nougats, les calissons, les bonbons miel. Le tonnage de cette production réunie est d'environ 200 tonnes par an.

Les matières premières employées sont : le miel, les amandes, les fruits confits (le sucre naturellement).

Ces produits proviennent de la région. Nous trouvons assez facilement les amandes ainsi que le miel. Les fruits confits sont traités à Apt.

Ces matières premières font travailler quelques industries (notamment raffineries, cartonneries, papeteries) ainsi que les producteurs de miel et d'amandes.

J.-C. V. — Dans les vitrines de Marseille nous voyons de plus en plus souvent votre marque. Je voudrais vous demander de nous parler de l'exportation : quelle est son importance ? Les pays destinataires ? (Verra-t-on bientôt les calissons sisteronnais dans les vitrines aixoises ?).

Réponse — Au point de vue exportations, notre chiffre d'affaires est d'environ 20 % de notre production ; mais les principales exportations se font sur la Belgique, la Suisse, l'Angleterre, l'Amérique, l'Afrique Noire et le Moyen-Orient.

Nous ne pensons pas que ce soit une bonne politique, malgré les nombreuses demandes que nous avons, d'expédier des calissons à Aix-en-Provence .

J.-C. V. — Quels sont vos problèmes et vos projets ?

M. M. — Nos problèmes sont au point de vue dépannage des machines automatiques ; personnel, car, dans la région, nous sommes les seuls fabricants de ces produits.

Nos projets, bien entendu, sont d'augmenter notre production tout en conservant la qualité de nos produits.

J.-C. V. — Si l'on demandait à M. Maffren la définition de Sisteron, que dirait-il ?

M. M. — Canteperdrix est fier d'avoir fait flotter le drapeau de Sisteron dans toutes les villes de France, par ses produits, ainsi que dans beaucoup de capitales du monde...

***

J'aimerais toutefois ajouter ceci : Nous n'avons pas parlé du « Sisteronnais », merveilleuse production et succulent gâteau qui devrait, à notre avis, prendre une place plus prépondérante en devenant par exemple un dessert pour nos restaurants et aussi une spécialité propre à notre ville.

J.-C. VALAYNE.

CONVOCATION

Les personnes dont les noms suivent sont priées de se présenter au secrétariat de la mairie dans les meilleurs délais pour y retirer des pièces urgentes.

Roustant Robert, maçon - Laurent Jean-Paul - M. ou Mme Bonnemaire Ernest - Leblay Jacques - Nevière René - Martini Gino - Canson Michel - Flamen d'Assigny Michel - Genieys Fernand - Sarrazin Jean-Marie - Dumas Guy - Capdevilla Gorje - Didier Roland - Jodor Gérard - Imbert Raoul - Coignet Jacques - Maurel Arthur - Belhadj Mohamed - Chauvin Maurice - Aigron Philippe - Mazouni Mustapha - Briand André.

PECHE D'ATTENTE... MAIS PECHE D'ACTIVE !

La pêche à la pose semble, au premier abord, passive et destinée davantage à des amateurs de farniente qu'à de véritables pêcheurs sportifs. On lance à l'eau ses deux ou trois lignes plombées, on pose les cannes... et on attend que ça se passe. Voire ! Car dans cette pêche d'attente, comme dans toutes les autres, il y a une foule de petits « trucs », d'astuces, de montages fignolés qui permettent à certains de réussir là ou les autres échouent. Au bout du compte, la pêche à la pose peut être aussi passionnante que les pêches itinérantes, à condition de la pratiquer dans les règles de l'art, comme vous y invite Michel Duborgel.

« TOUTE LA PECHE » est en vente chaque mois chez tous les marchands de journaux, 3 F. A défaut, 115, quai de Valmy, Paris (10me).

Entreprise Chauffage Sanitaire CARLE
S.A.R.L. - 05 - LARAGNE - Tél. 146
Agence de SISTERON
E. CAPDEVILA
30, Rue Saunerie — Tél. 547
Tous Travaux de Chauffage
Sanitaire - Climatisation - Zinguerie
Traitement d'Eau
Dépannage et Entretien d'Installation

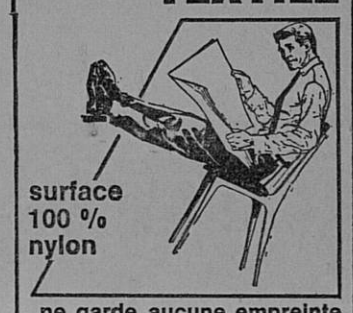
DROGUERIE
Peinture - Papiers Peints
BONNET René
14, route de Noyers - SISTERON - Tél. 75
Entrepreneur agréé
Tous revêtements plastiques pour sols et murs
Balatum - Moquette - Tissus d'Ameublement
Stores Vénitiens
Vente - Pose - Devis gratuit sur demande
Dépositaire agréé : Sommer
Tapissom — Tapiflex — Somiline — Somvyl

La Caisse d'Epargne de Sisteron
vous informe que depuis le 1er JUIN 1969 le taux de l'intérêt est porté à
4 %
EXONERE DE TOUT IMPOT
PREMIER LIVRET : 20.000 Francs
LIVRET SUPPLEMENTAIRE :
(sans limitation avec option fiscale)
... PLUS UNE PRIME DE FIDELITE
Renseignez-vous à nos guichets à Sisteron et dans nos Six Succursales :
Laragne Volonne
Saint-Auban La Motte du Caire
Château-Arnoux L'Escale

SERRURERIE - CONSTRUCTION METALLIQUE
BLANC Frères
Route de Gap - SISTERON Tél. 196

Cadeaux - Souvenirs - Jouets
Tout pour l'Enfant — Vaisselle — Ménage
Camping - Laines du Pingouin - Revêtement du Sol
Maroquinerie - Rideaux, etc...
GRAND BAZAR PARISIEN
17, rue Droite — SISTERON — Téléphone 53
Entrée Libre

LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
MEUBLES D'ENSEMBLE
LANDAUS — MOBILIERS D'ENFANTS
GRAND CHOIX DE RIDEAUX
Téléphone 3.77

REVÊTEMENT DE SOL TEXTILE

surface 100 % nylon
ne garde aucune empreinte
tapisom
SOMMER
G. PAVAGEAU
Entrepreneur agréé
Moquette - Tapisom - Laine - Nylon
TAPIS - ORIENT STYLES
Revêtements de Sol — Dalles Plastiques — TAPIFLEX
ECRASE LES PRIX dans les Basses-Alpes
GRATUIT
TAPIS « T » PURE LAINE 2 m. x 3 m.
dessin Style ou Orient
Pour toute commande passée en Avril-Mai, chaque client recevra une carte numérotée. Le numéro gagnant et le Tapis seront choisis devant tous au magasin le Samedi 30 Mai 1970 à 10 heures. Le nom et l'adresse du gagnant paraîtra dans la presse du Samedi 6 Juin.
Moquettez-vous T sans hési T
Un conseil : Bien comparer les prix.
DEVIS GRATUIT
G. PAVAGEAU — Tél. 288
Bloc Commercial - La Casse SAINT-AUBAN

© VILLE DE SISTERON

NECROLOGIE

Dimanche de Pentecôte, à 14 heures, ont eu lieu les obsèques, avec le concours d'une nombreuse assistance, de Mme Anna Michel, née Latil, décédée à l'âge de 85 ans.

Mme Michel, de vieille souche sisteronnaise, était connue et estimée. Elle était la mère de Mme Blanchette Reymond, de M. Jean Michel, entrepreneur et grand-père de M. André Michel, entrepreneur et conseiller municipal, à qui nous adressons, ainsi qu'à toute la famille, nos bien sincères condoléances.

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Mme ILLY
55, rue Droite - **Sisteron** - Tél. 4
Esthéticienne Diplômée
***
Elisabeth Ardent...
Lancaster...
Isabelle Lancray...
Givenchy... J. Fath...
M. de Rauch...
***
Soins du visage ☆ Maquillage
Epilation à la cire
Manucure ☆ Beauté des pieds
***
Ouvert du Mardi au Samedi

ACCIDENT
4 MORTS, 4 BLESSES

Dans la nuit de lundi, sur la N. 85, près du viaduc franchissant Le Beyron, dans la commune d'Upaix, une collision brutale a fait quatre morts et quatre blessés grièvement atteints.

Une Autobianchi se dirigeant vers Gap, dans laquelle avaient pris place M. Alphonse Moisson, 33 ans, géomètre, rue des Croix, à Embrun, son épouse, née Nicole Clément, 34 ans, et leurs deux enfants, vint s'encastrer dans une Mercédès conduite par M. Pierre Chaix, 48 ans, conducteur de travaux, demeurant à Gap. Dans cette dernière voiture se trouvaient Mme Chaix, née Paule Billone, 48 ans, et leurs deux enfants, Gérard, 15 ans, et Pascale, 10 ans. Tous deux ont été assez grièvement atteints. La découpeuse des sapeurs-pompiers fut nécessaire pour extraire M. Chaix de son habitacle. On ignore les circonstances de cet effroyable accident dans lequel M. et Mme Moisson ont été tués sur le coup. Leurs enfants, Pascale, 10 ans, et Sylvie, 5 ans, sont morts au cours de leur transport à l'hôpital.

Vient de paraître...

JEAN DES FIGUES (1)

Le premier tome des œuvres de Paul Arène, dans la nouvelle Edition Ramoun Bérenguié d'Aix-en-Provence, que dirige avec intelligence et action M. Rollet, a été très bien accueilli.

Cette nouvelle collection, spécialement consacrée aux œuvres de Paul Arène doit apporter aux nombreux amis Arénistes, biliophiles et aux sisteronnais, un légitime contentement.

Les œuvres de cet érudit et compétent conteur local ne se trouvent presque plus en librairie, et là, il est juste de rendre à ce spécialiste de l'édition un hommage particulier et mérité. Son action doit être soutenue et efficace.

Ce livre constitue la première tentative avec Jean des Figues et quelques contes tels que : Le Tor d'Entrays, Le Clos des Ames, La Mort de Pan, Le Canot des six Capitaines.

Ce livre a sa place dans toutes les bibliothèques et le second volume comprendra « Domnine », plus quelques contes. Le troisième, « La Chèvre d'Or », de nouveau quelques contes et enfin le quatrième volume nous donnera des contes inédits et des poèmes provençaux. Voilà ce que nous propose l'Editeur Rollet.

Cette collection se présente de façon agréable, sous une belle couverture en simili cuir rouge, qui pourra faire honneur à une bibliothèque particulière et paraîtra digne de son prix.

(1) En vente à la librairie Lieutier, rue Droite, au prix de 36,00 F. Envoi franco au prix de 40,00 F., payable d'avance.

VOYAGES SCOLAIRES DE FIN D'ANNEE

Les Auberges de Jeunesse, Association sans but lucratif agréée par le Ministère de l'Education Nationale, sont en mesure d'accueillir, dans des conditions très intéressantes, les groupes scolaires qui se déplacent lors de leurs voyages de fin d'année (hébergement et repas).

Le réseau d'Auberges de Jeunesse françaises et étrangères, permet des itinéraires très variés. Il est notamment possible, en utilisant des Auberges de Jeunesse dans les Hautes-Alpes : Savines-le-Lac, Le Bez (près de Briançon) de faire connaître une partie des Alpes françaises et de ses cols, un barrage hydraulique (lac de Serre-Ponçon), des villes fortifiées par Vauban (Briançon, Montdauphin Fort), le village le plus haut d'Europe (Saint-Véran), etc... et, si on le désire, une incursion en Italie par le col de Montgenèvre.

Pour renseignements et réservations, écrire à « Fédération Unie des Auberges de Jeunesse », avenue de Pontfrache - 05 Embrun.

PARENTS : PROTEGEZ VOS ENFANTS CONTRE LES EMPOISONNEMENTS

Il arrive trop souvent que nous ayons à relater la mort d'un enfant par intoxication accidentelle.

Avec le Centre National de Prévention et de Protection, nous voulons vous mettre en garde contre cette mortalité dûe à la négligence. En effet, le nombre des enfants hospitalisés pour intoxication augmente d'année en année.

Les enfants les plus fréquemment victimes de ce type d'accidents sont les enfants de 1 à 5 ans. Ceux-ci totalisent 72 % des intoxications infantiles.

Pour les autres tranches d'âge, les pourcentages sont :

— nourrissons jusqu'à 1 an : 6,6 %,
— 5 à 10 ans : 16 %,
— 10 à 15 ans : 5,4 %.

Zones dangereuses pour les enfants dans un foyer familial :

— Cuisine : 35 % des cas d'empoisonnement (produits ménagers),

— Chambre à coucher : 27 % des cas d'empoisonnement (médicaments sur la table de nuit),

— Salle d'eau : 15 % des cas d'empoisonnement (médicaments qui traînent, pharmacie non fermée à clef).

Sachez également que :

— 45 % des intoxications proviennent de graves négligences dans la façon dont les produits sont stockés.

D'autre part, selon une enquête :

— sur 150 cas il y a 27 % d'intoxications parmi les 52 % de foyers où règne l'ordre.

Contre :

— 48 % parmi les foyers où règne le désordre.

Produits en cause :

1) Les médicaments sont responsables dans 42,6 % des cas (3 fois sur 4 il s'agit de dragées ou de comprimés).

2) Les produits d'entretien ménagers et les insecticides sont responsables dans 30,2 % des cas.

3) Les intoxications par l'oxyde de carbone ou par produits naturels (tabac, végétaux divers) sont plus rares.

Circonstances des accidents :

On peut les rattacher à trois grandes causes :

a) manque de surveillance des enfants.

b) Ignorance des parents qui font absorber à leur enfant des doses excessives de médicaments ou des aliments toxiques (champignons).

c) Manque d'ordre : médicaments placés dans les tiroirs des tables de nuit a portée des enfants au lieu de ranger les médicaments dans une armoire à pharmacie fermée à clé. Produits ménagers sous l'évier. Liquides toxiques transvasés dans des récipients contenant habituellement des denrées consommables.

Les parents doivent savoir :

— qu'il faut jeter un médicament toxique sans objet.

— qu'il faut ranger tous les médicaments dans une armoire fermée à clé.

— qu'il faut ranger les produits ménagers sur une planche élevée.

— qu'il ne faut jamais faire voisiner les produits toxiques avec les produits alimentaires.

DRAME A MALLEMOISSON

Un drame affreux s'est déroulé lundi matin, dans la petite commune de Mallemoisson, où M. Léon Nevière, 62 ans, retraité des Tramways, a tué de plusieurs coups de hâche son gendre, M. Oswald Dandru, âgé de 34 ans, professionnel du foot-ball à l'O.G.C. de Nice.

Ce drame de famille n'a pas étonné paraît-il les voisins, et c'est à la Justice maintenant qu'il reste le soin — s' l'on peut dire — d'éclairer cette malheureuse affaire.

TELEVISION ET SECURITE SOCIALE

L'Union Nationale pour l'Avenir de la Médecine regroupant plusieurs centaines de milliers de Français concernés par les problèmes de Santé et de Sécurité Sociale n'ayant pu s'exprimer au cours de l'émission « Hexagone » du 5 mai — bien qu'elle ait été officiellement programmée par l'O.R.T.F. puis arbitrairement évincée — tient à attirer l'attention sur l'interprétation tendancieuse que les organisateurs ont cru devoir faire du déficit de l'Assurance-Maladie.

— d'une part, il n'est pas objectif de comparer les systèmes français et hollandais.

Si ce dernier coûte apparemment deux fois moins cher, il ne faut pas oublier qu'il ne concerne que les assurés dont le salaire est inférieur à 1.900 francs par mois, c'est-à-dire suivant les statistiques officielles, ceux qui consomment le moins.

Il n'apporte pas, non plus, les mêmes garanties en ce qui concerne les prises en charge d'hospitalisation, de pharmacie et ne rembourse pas les arrêts de travail.

Les deux systèmes ne sont donc pas comparables.

— d'autre part, s'il est certain que les professions de santé prennent des responsabilités non seulement médicales, mais économiques, il est trop facile de les culpabiliser seules, alors que les Pouvoirs Publics maintiennent en place un système social inadapté à l'évolution médicale et à la mentalité des Français et impose au corps médical des conditions d'exercice incompatibles avec une gestion raisonnable.

C'est au Gouvernement de prendre les mesures nécessaires, que nous avons déjà proposées, pour :

— Réorganiser l'hospitalisation française, dont les prix de journée et les durées de séjour sont exagérés, les responsabilités mal imparties,

— Diminuer le coût de la pharmacie, en débloquant le prix des médicaments anciens, en les libérant d'une T.V.A. d'objet de luxe trois fois plus élevée que celle des produits alimentaires de base, en luttant contre une consommation exagérée dûe au maintien de la vignette et des pharmacies mutualistes, etc...

— Modérer la consommation médicale, en limitant l'extension du tiers-payant individuel ou dans de nombreux établissements pseudo-philantropiques, s'attribuant à tort la qualité de dispensaire,

— Alléger le budget de l'assurance-maladie, en supprimant les nombreux transferts indûs qui sont portés à sa charge.

Enfin, l'U.N.A.M. rappelle que la solution nécessite également une large information des assurés sociaux sur le montant de leurs cotisations réelles et le coût de leur dépense. Chacun doit se sentir concerné, comme un actionnaire, par la gestion d'une institution qui gère leur plus gros capital financier et humain : le « Capital Santé ».

Cette action doit commencer par un retour aux élections sociales, la très grande majorité des assurés n'ayant pas de représentant dans les caisses puisque seules les centrales syndicales ont le privilège de cogérer la Sécurité Sociale, alors qu'elles ne regroupent que 15 % des travailleurs. Du reste, comment le Gouvernement refuserait-il aux salariés ce qu'il vient d'accorder aux non-salariés ?

L'ensemble de ces mesures, basées sur un plan d'économies, rationnel, et sur une prise de conscience des responsabilités de chacun, peut seul servir de base à une réelle politique de santé que les Pouvoirs Publics doivent mettre d'urgence en chantier.

LIQUIDATION AMIABLE

IGUANODON

Par décision des associés de la Société de fait VALENTIN-AMAYENC, il est décidé la dissolution de la dite Société, exploitant un établissement à usage de Restaurant Snack-Bar, Nigth-Club, sous l'enseigne « IGUANODON », à SISTERON, avenue Paul Arène.

Monsieur LESNES, Conseil Juridique et Fiscal, 32, boulevard Amédée Autran - 13 MARSEILLE (7me), est nommé liquidateur avec les pouvoirs les plus étendus.

Les oppositions sont reçues au cabinet du Liquidateur.

Henri LESNES.

L'EXPERT-COMPTABLE ET L'INFORMATIQUE

Conjointement avec l'Ordre des Experts Comptables et la Compagnie des Commissaires de Sociétés, la section régionale de l'Institut Français des Experts Comptables de Marseille, qui groupe les experts comptables des Bouches-du-Rhône, du Vaucluse, des Alpes de Provence et du Var, organise les 22 et 23 mai 1970, au Palais des Congrès à Marseille, une journée et demie d'études sur le thème :

L'Expert Comptable et l'Informatique

Placée sous la présidence de M. Chounavelle, Président National de l'I.F.E.C., ces journées bénéficieront du concours de :

— M. le Professeur Murat, Directeur de l'Ecole Supérieure de Commerce de Marseille, qui traitera particulièrement des besoins en informations de la Société Moderne, dans laquelle les entreprises occupent une place essentielle et dont les besoins en informations vont aussi en croissant, expliquant ainsi le développement et l'avenir de l'Informatique.

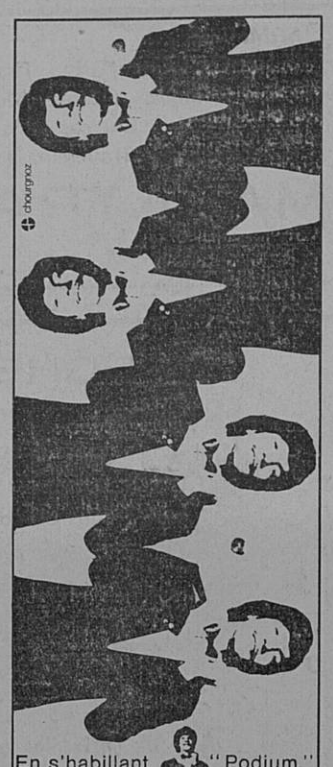
— M. Serieys, expert comptable à Montpellier qui ramènera le sujet au niveau et dans le cadre des activités de l'expert comptable dont les missions vont se trouver profondément modifiées, particulièrement par l'introduction des ordinateurs dans les entreprises.

Ces deux animations seront suivies de débats et plusieurs grandes marques d'informatique présenteront leurs matériels ainsi que leurs procédés.

Chauffage Central - Sanitaire
Zinguerie - Plomberie
Ménager - Adoucisseur d'eau
DAGNAN & LAGARDE
La Croix
04 - VOLONNE
Tél. 38

BARTEX
Actuellement :
GRANDE VENTE DES NOUVEAUTES DE PRINTEMPS
Vous trouverez les plus jolis articles et coloris 1970 pour **Hommes - Dames et Enfants**
Choix immense de Pulls, Gilets, les nouveaux Pantalons Gitan, Florence, Pattes d'Elephant, les nouvelles Chemises forme ceintrée et notre Bonneterie renommée, qui est toujours à votre disposition **à des prix très étudiés et compétitifs.**
Maison BARTEX
22, rue Droite
04 - SISTERON
Le Magasin le plus populaire de toute la région et le meilleur marché.
Entrée Libre...

Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
25, rue Droite — SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER


En s'habillant Antoine reste son idéal : est une marque pointe de la l'élégance et distinction. Vous les costumes, pantalons, blazers de la collection Podium chez
"Podium" fidèle à Podium jeune, à la mode, de la trouverez
MAISON
RAOUL COLOMB
SISTERON
Podium
première griffe des jeunes

PARFUMERIE
INSTITUT DE BEAUTE
Tous soins du Corps et du Visage
Juana CORNU
Esthéticienne Cathiodermiste
Diplômée de la Faculté Esthétique de Paris
***
Cathiodermie (soin complet)
Epilation - Sudation - Manucure
Teinture de cils et sourcils
Maquillage jour et soir
***
Traitement amincissant par méthode moderne
***
PEDICURE MEDICALE (sur rendez-vous)
Dr N. G. Payot...
Isabelle Lancray...
Jean D'Estrées
Cédib...
Jean Dessès
***
LA CASSE - **SAINT-AUBAN**
Tél. 2.88
Du lundi après-midi au samedi

AGENCE DU CENTRE
Mme CHABERT
18, Rue Droite, 18
SISTERON — Tél. 2.86
Toutes Transactions
Immobilières
Commerciales
Industrielles

DE DIETRICH
cuisine
chauffage
revendeur agréé :
QUINCAILLERIE TURCAN
M. ROVELLO
Avenue Paul Arène
SISTERON — Tél. 56

A votre service
Pour tous vos Problèmes :
ASSURANCES
CREDITS
(Auto - Equipement - Construction)
VOYAGES
TRANSACTIONS
Immobilières et Commerciales
Agence Alpine René REYNAUD
« Immeuble d'Etat »
Avenue de la Libération
Téléphone 2.06 **SISTERON**
Agréé Air-France et toutes Compagnies AERIENNES et MARITIMES
Notez notre adresse - Elle vous sera un jour utile

© VILLE DE SISTERON